

### Цель преподавания дисциплины

#### Цели

повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

### Задачи изучения дисциплины

- повышение исходного уровня владения языком;
- развитие коммуникативных умений;
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- овладение навыками составления, написания делового письма;
- умение пользоваться образцами деловой речи в диалогах и деловых играх;
- развитие способности к самообразованию в области иноязычной компетенции.
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и

### Индикаторы компетенций, формируемых в результате освоения дисциплины

**УК-4.2** Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке

**УК-4.4** Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке

**УК-5.1** Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии

**УК-5.2** Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп

**УК-5.3** Обеспечивает создание недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач

### Разделы дисциплины

Лексико-грамматическое тестирование. Деловое письмо.

Ролевая игра «Встречи, представление, контакты». Особенности научного текста и его сущностные характеристики.

Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем.

Резюме. С. V. Ролевая игра «Поиск работы. Устройство на работу». Трудности перевода Основные положения. Существительное. Артикли.

Ролевая игра «Встреча зарубежного коллеги». Трудности перевода. Функции местоимений в предложении. Слова-заменители Аннотирование.

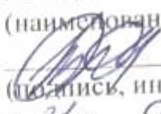
Проект «Конференция».

Трудности перевода. Роль прилагательных и наречий в предложении. Реферирование.

Трудности перевода. Глагол. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем.

Доклад и Power-Point презентация по теме магистерской работы.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Юго-Западный государственный университет

УТВЕРЖДАЮ:  
Декан факультета экономики и  
менеджмента  
(наименование ф-та полностью)  
 Т.Ю. Ткачева  
(подпись, инициалы, фамилия)  
« 31 » 08 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Профессиональный иностранный язык  
(наименование дисциплины)

ОПОП ВО 38.04.08 Финансы и кредит  
шифр и наименование направления подготовки (специальности)

Финансы в цифровой экономике  
наименование направленности (профиля)

форма обучения заочная  
(очная, очно-заочная, заочная)

Курс - 2021

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки 38.04.01 Экономика на основании учебного плана ОПОП ВО 38.04.08 Финансы и кредит, направленность (профиль) «Финансы в цифровой экономике», утвержденного Ученым советом Юго-Западного государственного университета (протокол №6 от 26.02.2021г.).

Рабочая программа дисциплины обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе для обучения студентов по ОПОП ВО 38.04.08 Финансы и кредит, направленность (профиль) «Финансы в цифровой экономике» на заседании кафедры иностранных языков протокол № 15 от «1» июля 2021 г.  
*(наименование кафедры, дата, номер протокола)*

Зав. кафедрой ИЯ  
к.ф.н., доцент

Баянкина Е.Г.

Разработчик программы  
к.ф.н.

Кондратенко Е.Н.

*(ученая степень и ученое звание, Ф.И.О.)*

Согласовано: на заседании кафедры финансов и кредита протокол № 13 от «23  
06» 2021г.

/ Зав. кафедрой Фик

*(название кафедры, подпись заведующего кафедрой)*

д.э.н., проф., Т.С. Колмыкова

/ Директор научной библиотеки

Макаровская В. Г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе на основании учебного плана ОПОП ВО 38.04.08 Финансы и кредит, направленность (профиль) «Финансы в цифровой экономике», одобренного Ученым советом университета протокол № 4 «18» февраля 2022 г. на заседании кафедры иностранных языков № 13 от 28.06.2022  
*(наименование кафедры, дата, номер протокола)*

Зав. кафедрой иностранных языков

Е.Г. Баянкина

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе на основании учебного плана ОПОП ВО 38.04.08 Финансы и кредит, направленность (профиль) «Финансы в цифровой экономике», одобренного Ученым советом университета протокол № 9 «27» февраля 2023 г. на заседании кафедры иностранных языков № 14 от 29.06.2023  
*(наименование кафедры, дата, номер протокола)*

Зав. кафедрой иностранных языков

Е.Г. Баянкина

**1. Цель и задачи дисциплины. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

**Цель дисциплины**

Повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

**Задачи дисциплины**

Задачами дисциплины являются:

- повышение исходного уровня владения языком;
- развитие коммуникативных умений;
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- овладение навыками составления, написания делового письма;
- умение пользоваться образцами деловой речи в диалогах и деловых играх;
- развитие способности к самообразованию в области иноязычной компетенции.
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

**Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

| <i>Планируемые результаты освоения основной профессиональной образовательной программы (компетенции, закрепленные за дисциплиной)</i> |  | <i>Код и наименование индикатора достижения компетенции, закрепленного за дисциплиной</i>  | <i>Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с индикаторами достижения компетенций</i>  |
|---|--|--|---|
| <i>код компетенции</i>  | <i>наименование компетенции</i>  |  |   |
| УК-4  | Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.2<br>Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке | <i>Знать:</i> основные способы работы над языковым и речевым материалом;<br><i>Уметь:</i> выполнять переводы технических текстов с иностранного языка;<br><i>Владеть:</i> приемами самостоятельной работы с языковым материалом с использованием справочной и учебной литературы; |

| <i>Планируемые результаты освоения основной профессиональной образовательной программы (компетенции, закрепленные за дисциплиной)</i> |   | <i>Код и наименование индикатора достижения компетенции, закрепленного за дисциплиной</i>   | <i>Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с индикаторами достижения компетенций</i>  |
|---|---|---|---|
| <i>код компетенции</i>  | <i>наименование компетенции</i>   |   |   |
|   |   | <b>УК-4.4</b><br><b>Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке</b>                                       | <b>Знать:</b> лексический минимум в объеме 5000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, необходимого для возможности получения информации профессионального содержания из зарубежных источников;<br><b>Уметь:</b> осуществлять коммуникацию с зарубежными партнерами; переводить научно-техническую литературу и документацию по вопросам, связанным с профессиональной деятельностью;<br><b>Владеть:</b> компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами. |
| <b>УК-5</b>   | <b>Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</b> | <b>УК-5.1</b> <b>Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии</b> | <b>Знать:</b> лексический минимум в объеме 5000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, необходимого для возможности получения информации профессионального содержания из зарубежных источников;<br><b>Уметь:</b> выполнять переводы технических текстов с иностранного языка;<br><b>Владеть:</b> стратегиями   |

| <i>Планируемые результаты освоения основной профессиональной образовательной программы (компетенции, закрепленные за дисциплиной)</i> |                                 | <i>Код и наименование индикатора достижения компетенции, закрепленного за дисциплиной</i>   | <i>Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с индикаторами достижения компетенций</i>  |
|---|---------------------------------|---|---|
| <i>код компетенции</i>  | <i>наименование компетенции</i> |   |   |
|   |                                 |   | <i>восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров.</i>   |
|   |                                 | <b>УК-5.2</b><br><b>Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп</b> | <i><b>Знать:</b> основные способы работы над языковым и речевым материалом;<br/><b>Уметь:</b> выполнять переводы технических текстов с иностранного языка;<br/><b>Владеть:</b> навыками чтения, аудирования, разговорной речи, письма в профессиональной области;</i> |
|   |                                 | <b>УК-5.3</b> <b>Обеспечивает создание недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач</b>   | <i><b>Знать:</b> основные способы работы над языковым и речевым материалом;<br/><b>Уметь:</b> выполнять переводы технических текстов с иностранного языка;<br/><b>Владеть:</b> навыками чтения, аудирования, разговорной речи, письма в профессиональной области;</i> |

2

## Указание места дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «**Профессиональный иностранный язык**» относится к циклу обязательных дисциплин базовой части Учебного плана индекс **Б1.О.07** подготовки магистров по направлению 38.04.08 «Финансы и кредит», направленность (профиль) «Финансы в цифровой экономике». Изучается на 1 курсе, в 1 семестре.

**3 Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 3 зачетные единицы (з.е.), 108 академических часа.

Таблица 3 - Объем дисциплины

| Виды учебной работы   | Всего часов      |
|---|------------------|
| Общая трудоемкость дисциплины   | 108              |
| Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего) | 10,1             |
| в том числе:  |                  |
| лекции  | не предусмотрены |
| лабораторные занятия  | не предусмотрены |
| практические занятия  | 10               |
| Самостоятельная работа обучающихся (всего)  | 93,9             |
| Контроль / экз (подготовка к экзамену)  | 4                |
| Контактная работа по промежуточной аттестации (всего АттКР)                       | 0,1              |
| в том числе:  |                  |
| зачет   | 0,1              |
| курсовая работа (проект)  | не предусмотрена |
| расчетно-графическая (контрольная) работа   | не предусмотрена |
| экзамен   | не предусмотрен  |

**4 Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

**Содержание дисциплины**

Таблица 4.1.1 – Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)

| № п/п | Раздел (тема) дисциплины   | Содержание   |
|-------|--|--|
| 1     | 2  | 3  |
| 1     | Модуль 1. Лексико-грамматическое тестирование. Деловое письмо. Ролевая игра «Встречи, представление, контакты». Особенности научного текста и его сущностные характеристики. | Вводное занятие, знакомство. Лексико-грамматическое тестирование. Обсуждение видов деловых писем. Структура делового письма. Ролевая игра «Встречи, представление, контакты». Особенности научного текста и его сущностные характеристики. |

|   |  |  |
|---|--|--|
| 2 | Модуль 2. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Резюме. С.В. Ролевая игра «Поиск работы. Устройство на работу». Трудности перевода Основные положения. Существительное. Артикли. | Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Резюме. С.В. Ролевая игра «Поиск работы. Устройство на работу». Трудности перевода Основные положения. Существительное. Артикли. |
| 3 | Модуль 3. Ролевая игра «Встреча зарубежного коллеги». Трудности перевода. Функции местоимений в предложении. Аннотирование.  | Ролевая игра «Встреча зарубежного коллеги». Трудности перевода. Функции местоимений в предложении. Аннотирование.  |
| 4 | Модуль 4. Проект «Конференция». Трудности перевода. Роль прилагательных и наречий в предложении. Реферирование.  | Проект «Конференция». Трудности перевода. Роль прилагательных и наречий в предложении. Реферирование.  |
| 5 | Модуль 5. Трудности перевода. Глагол. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Доклад и Power-Point презентация по теме магистерской работы.  | Трудности перевода. Глагол. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Доклад и Power-Point презентация по теме магистерской работы.  |

Таблица 4.1.2 – Содержание дисциплины и его методическое обеспечение

| № п/п | Раздел (тема) дисциплины   | Виды деятельности |       |       | Учебно-методические материалы | Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) | Компетенции |
|-------|--|-------------------|-------|-------|-------------------------------|--|-------------|
|       |  | лек, час          | № лаб | № пр. |                               |  |             |
| 1     | 2  | 3                 | 4     | 5     | 6                             | 7  | 8           |
| 1     | Модуль 1. Лексико-грамматическое тестирование. Деловое письмо. Ролевая игра «Встречи, представление, контакты». Особенности научного текста и его существенные характеристики. | –                 | –     | 1     | У -2, МУ -1, МУ-2             | Т 1, Д 1<br>РИ 1, Д 2                                      | УК- 4, 5    |



| №<br>п/п | Раздел (тема) дисциплины   | Виды<br>деятельности |               |          | Учебно-<br>методическ<br>ие<br>материалы | Формы<br>текущего<br>контроля<br>успеваемости<br>(по неделям<br>семестра) | Компетен<br>ции |
|----------|--|----------------------|---------------|----------|--|---|-----------------|
|          |  | лек,<br>час          | №<br>лаб<br>. | №<br>пр. |  |   |                 |
| 2        | Модуль 2. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем.<br>Резюме. С.У. Ролевая игра «Поиск работы. Устройство на работу». Трудности перевода Основные положения.<br>Существительное. Артикли. | –                    | –             | 2        | У-1, МУ-1, 2<br>У-2                      | Д 3<br>РИ 2, Д 4  | УК- 4, 5        |
| 3        | Модуль 3. Ролевая игра «Встреча зарубежного коллеги». Трудности перевода. Функции местоимений в предложении. Слова-заменители<br>Аннотирование.  | –                    | –             | 3        | У-2, МУ-1,<br>У-10                       | РИ 3, Д 5<br>П 1  | УК- 4, 5        |
| 4        | Модуль 4. Проект «Конференция». Трудности перевода. Роль прилагательных и наречий в предложении.<br>Реферирование.   | –                    | –             | 4        | МУ-1, 2<br>У-10                          | Д 6<br>П 2  | УК- 4, 5        |
| 5        | Модуль 5. Трудности перевода. Глагол. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем.<br>Доклад и Power-Point презентация по теме магистерской работы.   | –                    | –             | 5        | У-1, МУ-1,<br>2                          | С 1   | УК- 4, 5        |

Примечание: Т – тест, Д – дискуссия, РИ – ролевая игра, П – проект, С – собеседование.

## Лабораторные работы и (или) практические занятия

### Практические занятия

Таблица 4.2.1 – Практические занятия

| №     | Наименование практического занятия   | Объем, час. |
|-------|--|-------------|
| 1     | 2  | 3           |
| 1     | Модуль 1. Лексико-грамматическое тестирование. Деловое письмо. Ролевая игра «Встречи, представление, контакты». Особенности научного текста и его существенные характеристики.   | 2           |
| 2     | Модуль 2. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Резюме. С. V. Ролевая игра «Поиск работы. Устройство на работу». Трудности перевода Основные положения. Существительное. Артикли.                            | 2           |
| 3     | Модуль 3. Ролевая игра «Встреча зарубежного коллеги». Трудности перевода. Функции местоимений в предложении. Слова-заменители Аннотирование. Проект «Конференция». Трудности перевода. Роль прилагательных и наречий в предложении. Реферирование. | 2           |
| 4     | Модуль 4. Трудности перевода. Глагол. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Доклад и Power-Point презентация по теме магистерской работы.  | 2           |
| 5     | Модуль 5. Контроль индивидуальных заданий для внеаудиторной контрольной работы   | 2           |
| Итого |  | 10          |

### Самостоятельная работа студентов (СРС)

Таблица 4.3 – Самостоятельная работа студентов

| № раздела (темы) | Наименование раздела (темы) дисциплины  | Срок выполнения | Время, затрачиваемое на выполнение СРС, час. |
|------------------|---|-----------------|--|
| 1                | 2   | 3               | 4  |
| 1.               | Модуль 1. Лексико-грамматическое тестирование. Обсуждение видов деловых писем. Структура делового письма. Ролевая игра «Встречи, представление, контакты». Особенности научного текста и его существенные характеристики. | 3 неделя        | 22   |
| 2.               | Модуль 2. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Резюме. С. V. Ролевая игра «Поиск работы. Устройство на работу». Трудности перевода Основные положения. Существительное. Артикли.   | 6 неделя        | 22   |

|       |   |           |      |
|-------|---|-----------|------|
| 3.    | Модуль 3. Ролевая игра «Встреча зарубежного коллеги». Трудности перевода. Функции местоимений в предложении. Слова-заменители<br>Аннотирование                                  | 9 неделя  | 22   |
| 4.    | Модуль 4. Проект «Конференция». Трудности перевода. Роль прилагательных и наречий в предложении. Реферирование.   | 12 неделя | 22   |
| 5.    | Модуль 5. Трудности перевода. Глагол. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Доклад и Power-Point презентация по теме магистерской работы. | 18 неделя | 5,9  |
| Итого |   |           | 93,9 |

## **5 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

Студенты могут при самостоятельном изучении отдельных тем и вопросов дисциплин пользоваться учебно-наглядными пособиями, учебным оборудованием и методическими разработками кафедры в рабочее время, установленное Правилами внутреннего распорядка работников.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по данной дисциплине организуется:

- *библиотекой университета* в соответствии с УП и данной РПД; имеется доступ к основным информационным образовательным ресурсам, информационной базе данных, в том числе библиографической, возможность доступа в Интернет.

- *кафедрой* путем обеспечения доступности всего необходимого учебно-методического и справочного материала; путем предоставления сведений о наличии учебно-методической литературы, современных программных средств; путем разработки методических рекомендаций, пособий по организации самостоятельной работы студентов, заданий для самостоятельной работы, вопросов к зачетам.

– *типографией университета*:

помощь авторам в подготовке и издании научной, учебной и методической литературы;

удовлетворение потребности в тиражировании научной, учебной и методической литературы.

## **6 Образовательные технологии**

Реализация компетентностного подхода предусматривает широкое использование в образовательном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций обучающихся.

Содержание дисциплины обладает значительным воспитательным потенциалом, поскольку в нем аккумулирован исторический и современный социокультурный опыт человечества. Реализация воспитательного потенциала дисциплины осуществляется в рамках единого образовательного и воспитательного процесса и способствует непрерывному развитию личности каждого обучающегося. Дисциплина вносит значимый вклад в формирование общей культуры обучающихся. Содержание дисциплины способствует духовно-нравственному, гражданскому, патриотическому, культурно-творческому, воспитанию обучающихся.

Реализация воспитательного потенциала дисциплины подразумевает:

– целенаправленный отбор преподавателем и включение в материал для практических занятий содержания, демонстрирующего обучающимся образцы настоящего научного подвижничества создателей и представителей данной отрасли науки и производства, высокого профессионализма представителей производства, их ответственности за результаты и последствия деятельности для природы, человека и общества; примеры подлинной нравственности людей, причастных к развитию науки и производства, а также примеры высокой духовной культуры, патриотизма, гражданственности, гуманизма, творческого мышления;

– применение технологий, форм и методов преподавания дисциплины, имеющих высокий воспитательный эффект за счет создания условий для взаимодействия обучающихся с преподавателем и другими обучающимися (командная работа, ролевые игры, дискуссии и др.);

– личный пример преподавателя, демонстрацию им в образовательной деятельности и общении с обучающимися за рамками образовательного процесса высокой общей и профессиональной культуры.

Реализация воспитательного потенциала дисциплины на учебных занятиях направлена на поддержание в университете единой развивающей образовательной и воспитательной среды. Реализация воспитательного потенциала дисциплины в ходе самостоятельной работы обучающихся способствует развитию в них целеустремленности, инициативности, креативности, ответственности за результаты своей работы – качеств, необходимых для успешной социализации и профессионального становления.

Таблица 6.1 – Интерактивные образовательные технологии, используемые при проведении аудиторных занятий

|    | Наименование раздела (темы) практического занятия   | Используемые интерактивные образовательные технологии | бъем, час. |
|----|---|---|------------|
| 1  | 2   | 3   | 4          |
| 1. | Модуль 1. Лексико-грамматическое тестирование. Обсуждение видов деловых писем. Структура делового письма. Ролевая игра «Встречи, представление, контакты». Особенности научного текста и его существенные характеристики. | Дискуссия, тест<br>Ролевая игра, дискуссия            | 0,4        |
| 2. | Модуль 2. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Резюме. С.V. Ролевая игра «Поиск работы. Устройство на работу». Трудности перевода Основные положения. Существительное. Артикли.    | Дискуссия<br>Ролевая игра, дискуссия                  | 0,4        |
| 3. | Модуль 3. Ролевая игра «Встреча зарубежного коллеги». Трудности перевода. Функции местоимений в предложении. Слова-заменители Аннотирование   | Ролевая игра, дискуссия<br>Проект                     | 0,4        |

|       |   |                   |     |
|-------|---|-------------------|-----|
| 4.    | Модуль 4. Проект «Конференция». Трудности перевода. Роль прилагательных и наречий в предложении. Реферирование.   | Проект, дискуссия | 0,4 |
| 5.    | Модуль 5. Трудности перевода. Глагол. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Доклад и Power-Point презентация по теме магистерской работы. | Дискуссия, проект | 0,4 |
| Итого |   |                   | 2   |

## 7 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

### Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

| Код и Наименование компетенции  | Этапы* формирования компетенций и дисциплины (модули) и практики, при изучении/прохождении которых формируется данная компетенция |  |  |
|---|---|--|--|
|   | начальный   | основной   | завершающий  |
| 1   | 2   | 3  | 4  |
| <b>УК-4</b><br>Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | <p>Финансовый менеджмент</p> <p>Инвестиционный анализ</p> <p>Профессиональный иностранный язык</p>                                | <p>Презентация и ведение переговоров</p> <p>Учебная ознакомительная практика</p> | <p>Производственная практика (научно-исследовательская работа)</p> <p>Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы</p> |
| <b>УК-5</b><br>Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия   | <p>Мировые финансы</p> <p>Профессиональный иностранный язык</p>   | <p>Презентация и ведение переговоров</p> <p>Внешнеэкономическая деятельность</p> | <p>Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы</p>  |

\*Этапы для РПД всех форм обучения определяются по учебному плану очной формы обучения

**Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания**

| Код компетенции и/ этап                   | Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)   | Критерии и шкала оценивания компетенций  |   |  |
|---|--|--|---|--|
|   |  | Пороговый уровень («удовлетворительно»)  | Продвинутый уровень («хорошо»)  | Высокий уровень («отлично»)  |
| 1   |  | 2  | 3   | 4  |
| УК-4/<br>начальный, основной, завершающий | <p>УК-4.2<br/>Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке</p> <p>УК-4.4<br/>Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке</p> | <p><b>Знать:</b><br/>специальную терминологию, в том числе на иностранном языке (2000 учебных лексических единиц), используемую в научных текстах, начальные переводческие приемы, начальные способы ведения деловой коммуникации, поддержания толерантного отношения между участниками взаимодействия.</p> <p><b>Уметь:</b> читать, понимать и переводить тексты профессионально ориентированного характера; понимать в общем устные выступления по специальности, применять полученные</p> | <p><b>Знать:</b><br/>специальную терминологию, в том числе на иностранном языке (4000 учебных лексических единиц), используемую в научных текстах, базовые переводческие приемы, базовые способы ведения деловой коммуникации, поддержания толерантного отношения между участниками взаимодействия.</p> <p><b>Уметь:</b> читать, понимать и переводить тексты профессионально-ориентированного характера; понимать в общем устные выступления по специальности; готовить устные сообщения по специальности на иностранном языке, применять полученные знания, умения и навыки в</p> | <p><b>Знать:</b><br/>терминологию, в том числе на иностранном языке (5000 учебных лексических единиц), используемую в научных текстах, основные переводческие приемы, основные способы ведения деловой коммуникации, поддержания толерантного отношения между участниками взаимодействия.</p> <p><b>Уметь:</b> вести устную и письменную профессиональную коммуникацию на иностранном языке, применять полученные знания, умения и навыки в основных видах будущей деятельности.</p> |

|  |  |  |   |   |
|--|--|--|---|---|
|  |  | <p>знания, умения и навыки в основных видах будущей деятельности.</p> <p><b>Владеть:</b> иностранным языком в объеме, необходимом, чтобы устно рассказать о существе своей научной работы и необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников.</p>   | <p>основных видах будущей деятельности.</p> <p><b>Владеть:</b> базовыми навыками перевода научных текстов с иностранного языка и на иностранные языки, иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников.</p>  | <p><b>Владеть:</b> основными навыками перевода научных текстов с иностранного языка и на иностранные языки. иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников; иностранным языком как средством научного и делового общения, навыками эффективной коммуникации в устной и письменной формах.</p>   |
| <p><b>УК-5/</b><br/>начальный, основной, завершающий</p> | <p>УК-5.1<br/>Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии</p> <p>УК-5.2<br/>Выстраивает социальное профессионал</p> | <p><b>Знать:</b> базовые правила составления и оформления научно-технической документации, отчетов и базовые правила представления результатов работы.</p> <p><b>Уметь:</b> формировать, составлять и оформлять научно-техническую документацию, отчеты, представлять результаты работы на иностранном языке с учетом особенностей потенциальной</p> | <p><b>Знать:</b> основные правила составления и оформления научно-технической документации, отчетов и основные правила представления результатов работы.</p> <p><b>Уметь:</b> формировать, составлять и оформлять научно-техническую документацию, отчеты, представлять результаты работы на иностранном языке с учетом особенностей потенциальной аудитории, основываясь на имеющихся знаниях.</p> | <p><b>Знать:</b> правила составления и оформления научно-технической документации, отчетов и правила представления результатов работы на иностранном языке.</p> <p><b>Уметь:</b> формировать, составлять и оформлять научно-техническую документацию, отчеты, представлять результаты работы на иностранном языке с учетом особенностей потенциальной аудитории, основываясь на имеющихся знаниях.</p> <p><b>Владеть:</b></p> |

|  |  |   |   |  |
|--|--|---|---|--|
|  | <p>ьное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп</p> <p>УК-5.3 Обеспечивает создание недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач</p> | <p>аудитории, основываясь на имеющихся знаниях.</p> <p><b>Владеть:</b> начальными навыками восприятия, анализа и синтеза при составлении научно-технической документации и отчетов как на русском, так и на иностранном языках.</p> | <p><b>Владеть:</b> базовыми навыками восприятия, анализа и синтеза при составлении научно-технической документации и отчетов как на русском, так и на иностранном языках.</p> | <p>основными навыками восприятия, анализа и синтеза при составлении научно-технической документации и отчетов как на русском, так и на иностранном языках.</p> |
|--|--|---|---|--|

**Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы**

Таблица 7.3 Паспорт комплекта оценочных средств для текущего контроля успеваемости

| № п/п | Раздел (тема) дисциплины                       | Код контролируемой компетенции (или её части) | Технология формирования | Оценочные средства |             | Описание шкал оценивания |
|-------|--|---|-------------------------|--------------------|-------------|--------------------------|
|       |  |   |                         | наименование       | № № заданий |                          |
| 1     | 2  | 3   | 4                       | 5                  | 6           | 7                        |
| 1     | Модуль 1. Лексико-грамматическое тестирование. | УК-4,5  | практическое занятие,   | БТЗ                | 1-50        | Согласно табл. 7.2       |



|   |   |        |                                  |              |   |                    |
|---|---|--------|----------------------------------|--------------|---|--------------------|
|   | Обсуждение видов деловых писем. Структура делового письма. Ролевая игра «Встречи, представление, контакты». Особенности научного текста и его существенные характеристики. Артикли.                           |        | СРС<br>практическое занятие, СРС | дискуссия    | У-1 (Раздел 1)<br>МУ-2 (Раздел 2)   | Согласно табл. 7.2 |
| 2 | Модуль 2. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Резюме. С.У. Ролевая игра «Поиск работы. Устройство на работу». Трудности перевода Основные положения. Существительное. | УК-4,5 | практическое занятие, СРС        | ролевая игра | У-2 (Units 1-2)   | Согласно табл. 7.2 |
|   |   |        |                                  | дискуссия    | МУ-1 (Раздел I)   | Согласно табл. 7.2 |
| 3 | Модуль 3. Ролевая игра «Встреча зарубежного коллеги». Трудности перевода. Функции местоимений в предложении. Слова-заменители Аннотирование   | УК-4,5 | практическое занятие, СРС        | ролевая игра | У-2 (Units 3-4)   | Согласно табл. 7.2 |
| 4 | Модуль 4. Проект «Конференция». Трудности перевода. Роль прилагательных и наречий в предложении. Реферирование.   | УК-4,5 | практическое занятие, СРС        | дискуссия    | У-1 (Раздел 2)<br>МУ-1 (Раздел II, 2.1)<br>МУ-2 (Unit 4)<br>МУ-3 (Раздел 2) | Согласно табл. 7.2 |
| 5 | Модуль 5. Трудности перевода. Глагол. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Доклад и Power-Point презентация по теме магистерской работы.                               | УК-4,5 | практическое занятие, СРС        | дискуссия    | У-1 (Раздел 3)<br>МУ-1 (Раздел II, 2.2)<br>МУ-2 (Unit 5)<br>МУ-3 (Раздел 3) | Согласно табл. 7.2 |

БТЗ – банк вопросов и заданий в тестовой форме.



- Why do you think some businesses fail?
- "Business is a combination of war and sport." Do you agree? Why/why not?

### **Ролевая игра по разделу (теме) 4 «Поиск работы. Устройство на работу».**

Концепция: создание квазипрофессиональной среды.

Роли: работодатели, кандидаты на должность.

Ожидаемый результат: закрепление необходимых разговорных формул, обучение межличностному общению и взаимодействию в условиях совместной профессиональной деятельности и в рамках реально существующих социальных ситуаций взаимодействия.

Полностью оценочные материалы и оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости представлены в УММ по дисциплине.

Немецкий язык

### **Вопросы в тестовой форме**

1. Man ... Sport gern.  
*a) treibt; b) treiben; c) treibe*
2. Wie ... man Weihnachten in Deutschland?  
*a) feiert ; b) feiern; c) feiere*
3. Man ... den Text schriftlich übersetzen  
*a) muss b) müssen c) musst*
4. Man ... in der Versammlung wichtige Fragen.  
*a) bespricht b) besprecht c) besprechen*
5. In diesem Betrieb ... man moderne Autos.  
*a) erzeugt b) erzeugen c) erzeuge*
6. Ich habe Schmerzen im Bein. Ich ... nicht gut gehen.  
*a) darf b) soll c) kann*
7. Der Arzt sagt, Frau Müller ... oft schwimmen gehen, aber sie hat immer so wenig Zeit.  
*a) soll b) möchte c) kann*
8. Warum ... du nicht zum Doktor? – Denn er tut mir immer weh.  
*a) willst b) möchtest c) darfst*
9. Meine Kollegen meinen, ich soll zu Hause bleiben, aber ich ... doch Geld verdienen.  
*a) muss b) sollst c) kannst*
10. Im Lesesaal ...man nicht laut sprechen.  
*a) darf b) soll c) kann*

### **Образец ролевой игры**

Stellen Sie ich vor, dass Sie sich mit einer Firma bekannt machen. Welche Fragen stellen Sie an den Unternehmenbesitzer. Sie möchten gern wissen:

- Hat diese Firma eine Forschungsabteilung?
- Was ist diese Firma nach der Rechtsform?
- Welche Partner hat schon die Firma?
- Welche Verträge kann man unterschreiben?
- Wie gross ist das Unternehmen und was kann man über Personal der Firma sagen?

## Образец дискуссии

Besprechung der Vertragsbedingungen:

- Verkaufsbedingungen
- Preise und Transportkosten
- Nebenkosten
- Liefertermin

Французский язык

## Вопросы в тестовой форме

1. Ce film (*Passé composé*) dans plusieurs cinémas.  
1) est projeté                      3) fut projeté  
2) a été projeté                    4) sera projeté
2. Certains métaux (*Imparfait*) dans l'Antiquité.  
1) avaient été découverts      3) étaient découverts  
2) ont été découverts            4) furent découverts
3. Mon poste de télé (*Passé immédiat*) .  
1) est réparé                        3) vient d'être réparé  
2) va être réparé                  4) avait été réparé
4. Le dîner (*Futur simple*) par la maîtresse de la maison.  
1) est servi                         3) va être servi  
2) sera servi                        4) était servi
5. Les pays d'Europe (*Présent*) par plusieurs touristes étrangers.  
1) étaient visités                 3) ont été visités  
2) sont visités                      4) avaient été visités
6. Il a dit qu'il ... à son frère demain.  
1) téléphone 2) téléphonerait 3) téléphonait 4) va téléphoner
7. Dites-moi si vous ... déjà le plan.  
1) dressez 2) aviez dressé 3) dresserez 4) avez dressé
8. On lui a dit que le directeur ... lui parler.  
1) veut            2) voulait            3) a voulu            4) avait voulu
9. Je vous apprend que'il ... mercredi prochain.  
1) partira    2) partirait            3) part            4) partait
10. Je leur demande s'il y ... quelqu'un dans le cabinet.  
1) a            2) avait            3) aurait            4) avait eu

## Образец ролевой игры

- a) Une délégation française est venue à Kursk. Faites une excursion à travers la ville et parlez de son histoire et de ses curiosités.
- b) Discutez votre travail scientifique avec votre collègue français.
- c) Posez des questions liées aux recherches scientifiques de nos pays.

## Образец дискуссии

Problème à discuter:

A quoi sert le coopération de la Russie et de la France en matière d'innovation?

Selon vous, quelles sont les perspectives d'avenir des rapports entre la Russie et la France ?

Comments les jeunes participent-ils à c processus ?

## Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

*Промежуточная аттестация* по дисциплине проводится в форме зачета в 1 семестре. Зачет проводится в виде бланкового тестирования.

Для собеседования используются контрольно-измерительные материалы (КИМ) – вопросы и задания в тестовой форме по дисциплине, утвержденный в установленном в университете порядке.

Проверяемыми на промежуточной аттестации элементами содержания являются темы дисциплины, указанные в разделе 3 настоящей программы. Все темы дисциплины отражены в КИМ в равных долях (%). БТЗ включает в себя не менее 100 заданий и постоянно пополняется. БТЗ хранится на бумажном носителе в составе УММ и электронном виде в ЭИОС университета.

Для проверки знаний используются вопросы и задания в различных формах:

- закрытой (с выбором одного или нескольких правильных ответов),
- открытой (необходимо вписать правильный ответ),
- на установление правильной последовательности,
- на установление соответствия.

*Умения, навыки и компетенции* проверяются с помощью компетентностно-ориентированных задач (ситуационных, производственных или кейсового характера) и различного вида конструкторов. Все задачи являются многоходовыми. Некоторые задачи, проверяющие уровень сформированности компетенций, являются многовариантными. Часть умений, навыков и компетенций прямо не отражена в формулировках задач, но они могут быть проявлены обучающимися при их решении.

В каждый вариант КИМ включаются задания по каждому проверяемому элементу содержания во всех перечисленных выше формах и разного уровня сложности. Такой формат КИМ позволяет объективно определить качество освоения обучающимися основных элементов содержания дисциплины и уровень сформированности компетенций.

### Примеры типовых заданий для проведения промежуточной аттестации обучающихся

#### 1. Choose the best word to fit the gap. Only one variant is correct.

- 1 I like to visit other countries but I find the \_\_\_\_\_ of travel is too high.  
(a) money (b) cost (c) expenses (d) currency
- 2 She is very happy because she starts her new \_\_\_\_\_ today.  
(a) job (b) work (c) labour (d) post
- 3 One day I hope I shall \_\_\_\_\_ the lottery.  
(a) gain (b) collect (c) reach (d) win
- 4 He must have a lot of money because this summer he is going on a cruise \_\_\_\_\_ the world.  
(a) about (b) around (c) across (d) through
- 5 Have you read that book \_\_\_\_\_ the life of Van Gogh?  
(a) about (b) of (c) over (d) in

#### 2. Fill in the blanks with the correct passive forms of the verbs in brackets.

1. The new chemical \_\_\_\_\_ when it exploded. (TO TEST)
2. Acupuncture \_\_\_\_\_ by the Chinese long before the official medicine appeared. (TO DISCOVER)

### 3. Match the two halves of these sentences (6 points).

|                                |                                       |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| 1 There's been a slight mix-up | A but there seems to be some mistake. |
| 2 I'm sorry to bother you      | B with the reasons for the delay.     |
| 3 I'm not at all satisfied     | C over your recent order.             |

### 4. Read the parts of the text and put them into logical order.

(1) My resume is attached. If I can provide you with any further information on my background and qualifications, please let me know.

(2) I read your job posting on Craigslist for an Assistant Director with interest.

In my position as an Assistant Communications Director for ABC Company, I wrote articles for the company website, managed contributing articles, and wrote and sent a weekly email newsletter to subscribers.

(3) Dear Hiring Manager,

(4) I look forward to hearing from you. Thank you for your consideration.

John Doe

(5) While Assistant Communications Director for Assemblyperson Janet Brown, I researched, drafted and amended legislation, wrote press releases, and was responsible for office communications and correspondence.

### 5. Case study.

Your university is going to hold an international research and practice conference. Invite your foreign colleagues to take part in it.

Полностью оценочные материалы и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации обучающихся представлены в УММ по дисциплине.

#### **Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, регулируются следующими нормативными актами университета:

- Положение П 02.016–2018 «О балльно-рейтинговой системе оценивания результатов обучения по дисциплинам (модулям) и практикам при освоении обучающимися образовательных программ;

- методические указания, используемые в образовательном процессе, указанные в списке литературы.

Для *текущего контроля успеваемости* по дисциплине в рамках действующей в университете балльно-рейтинговой системы применяется следующий порядок начисления баллов.

Таблица 7.4 – Порядок начисления баллов в рамках БРС

| Форма контроля              | Минимальный балл |   | Максимальный балл |  |
|-----------------------------|------------------|---|-------------------|--|
|                             | балл             | примечание  | балл              | примечание   |
| 1                           | 2                | 3   | 4                 | 5  |
| Лексико-грамматический тест | 1                | Выполнено 50-65 % теста   | 2                 | Выполнено более 65 % теста   |
| Дискуссия 1                 | 1                | Пассивное участие в дискуссии   | 3                 | Активное участие в дискуссии   |
| Ролевая игра 1              | 1                | Роль «сыграна» с грубыми лексико-грамматическими ошибками, мешающими реализации поставленной коммуникативной задачи | 3                 | Роль сыграна без лексико-грамматических ошибок и поставленная коммуникативная задача полностью решена. |
| Дискуссия 2                 | 1                | Пассивное участие в дискуссии   | 3                 | Активное участие в дискуссии   |
| Дискуссия 3                 | 1                | Пассивное участие в дискуссии   | 3                 | Активное участие в дискуссии   |
| Ролевая игра 2              | 1                | Роль «сыграна» с грубыми лексико-грамматическими ошибками, мешающими реализации поставленной коммуникативной задачи | 3                 | Роль сыграна без лексико-грамматических ошибок и поставленная коммуникативная задача полностью решена. |
| Дискуссия 4                 | 1                | Пассивное участие в дискуссии   | 3                 | Активное участие в дискуссии   |
| Ролевая игра 3              | 1                | Роль «сыграна» с грубыми лексико-грамматическими ошибками, мешающими реализации поставленной коммуникативной задачи | 3                 | Роль сыграна без лексико-грамматических ошибок и поставленная коммуникативная задача полностью решена. |
| Дискуссия 5                 | 1                | Пассивное участие в дискуссии   | 3                 | Активное участие в дискуссии   |
| Проект 1                    | 3                | Задание выполнено с ошибками, не препятствующими реализации коммуникативной задачи                                  | 4                 | Задание выполнено полностью, построено грамотно и логично, коммуникативная задача выполнена.           |
| Дискуссия 6                 | 1                | Пассивное участие в дискуссии   | 3                 | Активное участие в дискуссии   |
| Проект 2                    | 3                | Задание выполнено не полностью с ошибками, не препятствующими реализации коммуникативной задачи                     | 4                 | Задание выполнено полностью, построено грамотно и логично, коммуникативная задача выполнена.           |
| СРС                         | 9                | Выполнено 50% индивидуальных заданий для внеаудиторной контрольной работы   | 11                | Индивидуальные задания для внеаудиторной контрольной работы выполнены полностью.                       |
| Итого                       | 24               |   | 48                |  |

|              |    |                                      |     |                                  |
|--------------|----|--------------------------------------|-----|----------------------------------|
| Посещаемость | 0  | Не посещал занятий                   | 16  | Посетил все занятия              |
| Зачет        | 0  | Выполнено менее 50 % каждого задания | 36  | Выполнено более 90% всех заданий |
| Итого        | 24 |                                      | 100 |                                  |

Для промежуточной аттестации обучающихся, проводимой в виде тестирования / собеседования (зачета), используется следующая методика оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности. В каждом варианте КИМ –16 заданий (15 вопросов и одна задача).

Каждый верный ответ оценивается следующим образом:

- задание в закрытой форме –2 балла,
- задание в открытой форме – 2 балла,
- задание на установление правильной последовательности – 2 балла,
- задание на установление соответствия – 2 балла,
- решение компетентностно-ориентированной задачи – 6 баллов.

Максимальное количество баллов за тестирование – 36 баллов.

## **8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

### **8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

#### **Основная учебная литература**

1. Егорова В.И. Английский язык для аспирантов и магистрантов: учебное пособие / В.И. Егорова, Л. В. Левина; Минобрнауки России, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Юго-Западный государственный университет» (ЮЗГУ). – Курск: Юго-западный гос. ун-т, 2016. - 178 с. – Текст электронный.

2. Тененёва Н. В. Английский язык для академических целей – English for Academic purposes: учебное пособие по английскому языку / Н. В.Тененёва; Минобрнауки России, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Юго-Западный государственный университет» (ЮЗГУ). – Курск: Юго-западный гос. ун-т, 2014.- 127 с. - Текст электронный.

3. Практический курс английского языка = Practical Course of English for Students of Economics: учебное пособие / Л. В. Бедрицкая, Т. К. Глазкова, Г. И. Сидоренко, Т. Ф. Солонович; ред. В. С. Слепович. - Минск: ТетраСистемс, 2012. - 368 с. Режим доступа: по подписке - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=111914> (дата обращения: 30.05.2021) . – Текст: электронный.

4. Немецкий язык для экономистов: учебное пособие / Н. В. Басова, Т. Ф. Гайвоненко. - 12-е изд., перераб. и доп. - Москва: КНОРУС, 2013. - 384 с. - Текст: непосредственный.

5. Лексико-грамматический анализ экономических текстов на французском языке: учебное пособие / О. А. Андреева, В. В. Звягинцева ; Юго-Зап. гос. ун-т. - Курск : ЮЗГУ, 2020. - 107 с. - Текст: электронный.

#### **Дополнительная учебная литература**

6. Английский язык для экономистов = English for economists : учебник / В. А. Шляхова, О.Н. Герасина, Ю. А. Герасина. - Москва: Дашков и К°, 2020. - 296 с.: ил. - (Учебные издания для бакалавров). -



URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573197> (дата обращения: 30.05.2021) . - режим доступа: по подписке. - Текст: электронный.

7. Английский язык для студентов экономических факультетов университетов = Professional English in Economics: учебное пособие / Г.И. Коротких, Н.Э. Бирман и др. под общ. ред. Г.И. Коротких; науч. ред. В.А. Шабашев. – Кемеровский гос. университет. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2014. - 243 с.: ил. - Режим доступа: по подписке - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278896> (дата обращения: 30.05.2021). - Текст: электронный.

### **Перечень методических указаний**

8. Деловая переписка на английском языке: методические указания по ведению деловой переписки на английском языке для студентов, изучающих курсы «Деловой иностранный язык», «Профессиональный иностранный язык (английский)» / ЮЗГУ; сост. И. В. Тененёва. - Курск: ЮЗГУ, 2012. - 52 с. - Текст: электронный.

9. Business correspondence: методические указания по английскому языку для студентов, изучающих курс «Деловой иностранный язык» / Юго-Западный государственный университет, Кафедра иностранных языков; ЮЗГУ ; сост. Н. И. Власенко. - Курск: ЮЗГУ, 2014. - 46 с. - Текст: электронный.

10. Cross-Cultural Competence of Future Economists: методические рекомендации по дисциплине «Иностранный язык» для студентов направления подготовки 080100 Экономика / Юго-Зап. гос. ун-т; сост. М. С. Ширина. - Электрон. текстовые дан. (625 КБ). - Курск : ЮЗГУ, 2016. - 47 с. - Библиогр.: с. 47. - Текст: электронный.

### **Другие учебно-методические материалы**

Оригинальные периодические издания.

### **9 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

1. Электронная библиотека ЮЗГУ <http://www.lib.swsu.ru/>
2. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» <http://window.edu.ru/library>
3. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online» <http://www.biblioclub.ru>

### **10 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Основным видом аудиторной работы обучающихся являются практические занятия, которые предназначены для изучения наиболее важных тем учебной дисциплины. Они служат для изучения профессиональной терминологии, развития умений и навыков перевода текстов профессиональной направленности, подготовки докладов, сообщений, приобретения опыта устных публичных выступлений, ведения дискуссии по профессиональной тематике, закрепления изученного материала, а также для контроля преподавателем степени подготовленности студентов по изучаемой дисциплине.

Практические занятия предполагают работу с профессионально-ориентированными текстами с целью пополнения своего словарного запаса. Они начинаются со вступительного слова преподавателя, формулирующего цель занятия и характеризующего его основную проблематику. Затем, как правило, идет работа по проверке переводов текстов с обсуждением наиболее оптимальных переводческих решений. Обсуждение вариантов перевода совмещается

с рассмотрением теоретических вопросов, связанных с практикой перевода. В заключительном слове преподаватель подводит итоги занятия, оценивая работу каждого студента. Практические занятия также проходят в форме ролевых игр и проектов, которые готовятся как на занятиях, так и в ходе самостоятельной работы.

При подготовке к занятию студенты имеют возможность воспользоваться консультациями преподавателя. Кроме указанных тем, студенты вправе, по согласованию с преподавателем, избирать и другие интересующие их темы.

При освоении данного курса студент может пользоваться библиотекой вуза, которая в полной мере обеспечена соответствующей литературой.

В процессе подготовки к зачету следует руководствоваться следующими рекомендациями:

- необходимо стремиться к пониманию всего материала, чтобы еще до зачетного занятия не оставалось непонятных вопросов;
- необходимо строго следить за точностью своих выражений и правильностью употребляемых терминов при переводе текстов профессиональной направленности и подготовке устных видов работы;
- не следует опасаться дополнительных вопросов – чаще всего преподаватель использует их как один из способов помочь студенту или сэкономить время;
- прежде чем отвечать на вопрос, необходимо сначала правильно его понять;
- к зачету необходимо готовиться на протяжении всего межсессионного периода.

### **11 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

Программа PowerPoint для подготовки и демонстрации презентаций.

### **12 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Учебная аудитория для проведения практических занятий, оснащенная учебной мебелью: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя; доска.

Мультимедиацентр: ноутбук ASUS X50VL PMD-T2330/14''/1024Mb/160Gb, проектор inFocus IN 24+ (39945,45), колонки Genius (260)

### **13 Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья учитываются их индивидуальные психофизические особенности. Обучение инвалидов осуществляется также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).

Для лиц с нарушением слуха возможно предоставление учебной информации в визуальной форме (краткий конспект лекций; тексты заданий, напечатанные увеличенным шрифтом), на аудиторных занятиях допускается присутствие ассистента, а также сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков. Текущий контроль успеваемости осуществляется в письменной форме: обучающийся письменно отвечает на вопросы, письменно выполняет практические задания. Доклад (реферат) также может быть представлен в письменной форме, при этом требования к содержанию остаются теми же, а требования к качеству изложения материала (понятность, качество речи, взаимодействие с аудиторией и т. д.) заменяются на соответствующие требования, предъявляемые к письменным работам (качество оформления текста и списка литературы, грамотность, наличие иллюстрационных материалов и т.д.). Промежуточная аттестация для лиц с нарушениями слуха проводится в

письменной форме, при этом используются общие критерии оценивания. При необходимости время подготовки к ответу может быть увеличено.

*Для лиц с нарушением зрения* допускается аудиальное предоставление информации, а также использование на аудиторных занятиях звукозаписывающих устройств (диктофонов и т.д.). Допускается присутствие на занятиях ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь. Текущий контроль успеваемости осуществляется в устной форме. При проведении промежуточной аттестации для лиц с нарушением зрения тестирование может быть заменено на устное собеседование по вопросам.

*Для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата,* на аудиторных занятиях, а также при проведении процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации могут быть предоставлены необходимые технические средства (персональный компьютер, ноутбук или другой гаджет); допускается присутствие ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь (занять рабочее место, передвигаться по аудитории, прочитать задание, оформить ответ, общаться с преподавателем).

**14 Лист дополнений и изменений, внесенных в рабочую программу дисциплины**

| Номер<br>измене<br>ния | Номера страниц |                |                    |       | Всего<br>стран<br>иц | Дата | Основание для изменения<br>и подпись лица,<br>проводившего изменения |
|------------------------|----------------|----------------|--------------------|-------|----------------------|------|--|
|                        | изменён<br>ных | заменён<br>ных | аннулиро<br>ванных | новых |                      |      |  |
|                        |                |                |                    |       |                      |      |  |